



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **TORTORELLA ANGELA**
Indirizzo **VIA SAN SPERATO, 75/Q – 89133 REGGIO CALABRIA**
Telefono **0965 672366 –392 6962085**
Fax **0965 672366**
E-mail angelatortorella74@gmail.com / angelatortorella74@pec.it
Nazionalità Italiana
Codice fiscale TRT NGL 74M57 H224M
Partita Iva 02559040809

Data di nascita 17 AGOSTO 1974

ESPERIENZA LAVORATIVA

TRADUZIONE E INTERPRETARIATO

- Date (da – a) Settembre 2015 - Ottobre 2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Agenzia Puzzle**
di Alessio Annamaria
via Scopelliti, 32
Servizi per conferenze e manifestazioni
Prestazione professionale
Interpretazione simultanea da/in inglese in occasione del Training Course organizzato nell'ambito del Progetto BufferIT e tenutosi presso il Polo Didattico dei Vigili del Fuoco di Lamezia Terme in data 26 ottobre 2016
Interpretazione simultanea da/in inglese in occasione del V Symposium on Fig, tenutosi a Cosenza il 4 settembre 2015
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

- Date (da – a) Ottobre 2009 – Settembre 2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Scuola Superiore per Mediatori Linguistici ed Interculturali**
Via Mercato, Catona – 89100 Reggio Calabria
Università
Prestazione professionale
Servizio di interpretazione simultanea da/in inglese in occasione del simposio "L'evoluzione della terapia cognitiva: un ponte tra ricerca e clinica", tenutosi a Reggio Calabria 15, 16, 17 settembre 2016.
Servizio di interpretazione di trattativa e simultanea da/in inglese realizzato per la Camera di Commercio di Reggio Calabria nell'ambito degli incontri B2B e dei forum previsti dal progetto MEDinITALY – Costruire sostenibile nel Mediterraneo: verso Sud, dopo il Sud (27-29 giugno 2011)
Servizio di interpretazione da/in inglese in occasione del soggiorno studio dei giovani managers della Scuola Euromediterranea – progetto promosso dalla Camera di Commercio di Milano – Promos, dalla Regione Lombardia e dalla Fondazione per la Sussidiarietà. (8-10 marzo 2011)
Servizio di interpretazione simultanea da/in francese in occasione del 7° Forum Europeo sull'innovazione – Innovazione e turismo: un percorso sostenibile (17 dicembre 2010)
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Servizio di interpretazione simultanea da/in inglese in occasione della Prima Riunione delle Città del Mediterraneo, promossa dal Comune di Reggio Calabria (19-20 ottobre 2009)

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Gennaio 2007 – Febbraio 2015

Video Travel di Marrara Demetrio Luca

Via Marvasi 8/C – 89100 Reggio Calabria

Servizi per conferenze e manifestazioni

Prestazione professionale

Interpretazione simultanea da/in **inglese** in occasione dell'Incontro di Alto Livello presieduto dal Commissario europeo per la politica regionale Corina Cretu, svoltosi a Reggio Calabria il 23 aprile 2015.

Interpretazione simultanea da/in **inglese** nell'ambito del PROGETTO PAESE INDIA – PEA 2013 Missione di incoming dall' India nei settori ICT, biomedicale e biotecnologie, svoltosi a Lamezia Terme il 20 aprile 2015

Interpretazione simultanea da/in **inglese** nell'ambito del XX Congresso Nazionale di Magistratura Democratica – Diritti, Giurisdizione e futuro: il ruolo dei giudici nell'epoca dell'incertezza, svoltosi a Reggio Calabria il 27 marzo 2015

Interpretazione simultanea da/in **inglese** in occasione del seminario "Le nuove regole europee per la prevenzione e l'individuazione delle frodi nella PAC 2014-2020", promosso da ARCEA, su iniziativa della Commissione Europea, e tenutosi a Lamezia Terme il 25 febbraio 2015

Interpretazione simultanea da/in **inglese** in occasione del seminario internazionale "Modifiche istituzionali nel contesto europeo", tenutosi a Reggio Calabria il 17 ottobre 2014

Servizio di interpretazione simultanea da/in **inglese** in occasione del "First International Symposium - New Metropolitan Perspectives", tenutosi a Reggio Calabria 6-8 maggio 2014.

Interpretazione simultanea da/in lingua **inglese** in occasione dell'evento "India: presentazione della ricerca di mercato dei settori food e food processing" tenutosi a Lamezia Terme il giorno 26 marzo 2014 e organizzato da Unioncamere Calabria

Interpretazione simultanea da/in lingua **inglese** in occasione dell'evento "Trasferimento tecnologico – Incontro con Dave Norris" tenutosi a Reggio Calabria il giorno 5 settembre 2013

Interpretazione simultanea da/in lingua **inglese** in occasione del Kick-off meeting del Progetto Polite - Policy Learning in Information Technologies for Public Transport Enhancement- tenutosi a Reggio Calabria il giorno 21 giugno 2012

Interpretazione simultanea da/in **francese** in occasione dell'VIII Forum Europeo "Manfredo Golfieri" – *Fare rete per l'innovazione: Scuola, Ricerca, Territorio e Finanza* tenutosi a Reggio Calabria il 19 dicembre 2011.

Interpretazione simultanea da/in **inglese** in occasione del 39° Congresso Nazionale SIMFER (*Società Italiana Di Medicina Fisica e Riabilitativa*) tenutosi a Reggio Calabria dal 16 al 19 ottobre 2011.

Interpretazione simultanea da/in **inglese** in occasione del Laboratorio Europeo "*Community Conservation in Europe*", promosso dall'Ente Parco Nazionale dell'Aspromonte e tenutosi a Gerace il 12 e 13 settembre 2011.

Interprete da/in francese in occasione dell'International Coffee Meeting organizzato dalla Mauro Demetrio S.p.A.

Interprete simultanea da/in **francese** in occasione del *Forum delle regioni e delle province europee – Paesaggi: territorio, identità, progetto – Strumenti, percorsi e strategie per il governo del territorio e la valorizzazione dei paesaggi*, promosso dalla Regione Calabria – Assessorato Urbanistica e Governo del territorio – e con il patrocinio del Ministero per i Beni e le Attività culturali

Interprete simultanea da/in **francese** in occasione della 36° riunione della Commissione Consultiva del COI, della 37° riunione delle associazioni firmatarie della Convenzione e del seminario dedicato alla diffusione dei risultati dello studio del COI sulle denominazioni d'origine. (21-23 ottobre 2010)

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di

Dal 2003 ad oggi

Università Mediterranea di Reggio Calabria

- lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Università
Prestazione professionale

Dipartimento STAFA

- **Traduzione di testi e supporto linguistico in lingua inglese e francese** per l'utilizzo di software specialistico per la valorizzazione delle prestazioni edilizie di edifici agroalimentari in riferimento all'Ingegneria delle Costruzioni Agrarie e Rurali, alla Fisica Tecnica, all'informatica.

Incarico affidato nell'ambito del Progetto di Ricerca PON03PE_00090_03 – *Modelli sostenibili e nuove tecnologie per la valorizzazione delle filiere vegetali mediterranee*

- **Traduzione e consulenza linguistica dall'Inglese e Francese** all'Italiano e viceversa sia scritto che orale simultaneo di comandi e istruzioni di software, articoli scientifici, manuali tecnici, report strettamente attinenti alle tematiche della ricerca e riferibili ai settori dell'Ingegneria delle Costruzioni Agrarie e Rurali, della Fisica Tecnica, dell'Informatica.

Incarico affidato nell'ambito del Progetto di Ricerca PSR Calabria 2007/2013 Misura 124 – SUBERWALL – Domanda di aiuto 94752170756

- **Interpretazione simultanea da/in inglese** in occasione della giornata inaugurale della XXXIII CIOSTA –CIGR V Conference 2009 (Reggio Calabria, 17 giugno 2009)
- **Traduzioni specialistiche di articoli scientifici italiano-inglese** nell'ambito del Progetto di ricerca "Strategie e linee guida per la gestione e progettazione delle costruzioni rurali in relazione ai paesaggi caratteristici della Calabria. Valorizzazione del patrimonio costruito, identità locale e sviluppo rurale sostenibile – PRIN 2007"
- **Traduzione in lingua inglese** testi website e documenti finali progetto Herodot
- **Interpretazione simultanea da/in inglese** in occasione del Convegno di Studi "La riutilizzazione agricola delle acque reflue olearie"
- **Interpretazione simultanea da/in francese** in occasione del Convegno sul tema "Innovazione tecnologica in olivicoltura tra esigenze di qualità, mercato e tutela della salute", realizzato nell'ambito di Primolio – Giornate per la valorizzazione dell'Olivicoltura Mediterranea
- **Interpretazione consecutiva/chuchotage da/in francese e inglese** in occasione della Riunione del gruppo di lavoro della linea tematica "Innovazione Tecnologica in Agricoltura, tra esigenze di qualità e di Tutela ambientale", nell'ambito del Progetto RURALMED II
- **Traduzione di testi e interpretazione da/in francese** nell'ambito del progetto RURAL-MED II, P.I.C. Interreg IIIB Mediterraneo Occidentale POR 2000/2006

Dipartimento D.I.M.E.T.

- **Supporto alla traduzione dalla lingua italiana alla lingua inglese e alla correzione di bozze in lingua inglese** di prodotti editoriali della ricerca da svolgere nell'ambito del Progetto LOGINOD
- **Traduzione di testi scientifici in lingua inglese** nell'ambito del progetto SET-ATM (Azienda Trasporti Municipalizzata di Messina)
- **Traduzione da/in inglese** e collaborazione in occasione del convegno internazionale realizzato nell'ambito del progetto "Laboratorio LOGICA"
- **Collaborazione** traduzione degli articoli presenti nel testo "Agri-food logistics in the Mediterranean area", in pubblicazione presso la Casa Editrice Franco Angeli (Dipartimento DIMET)
- **Interpretazione simultanea da/in francese** in occasione della "Seconda conferenza sulla logistica agro-alimentare nell'area mediterranea"
- **Controllo e verifica di articoli scientifici e relazioni in lingua inglese** nell'ambito del progetto INTERREG IIIB Reports
- **Traduzione testi in lingua francese e inglese** e altre attività di supporto all'organizzazione del Convegno internazionale AMI, tenutosi a Reggio Calabria il 25.09.2000

Dipartimento PAU

- **Interpretazione simultanea da/in lingua inglese** in occasione del seminario internazionale "Europe 2020 Strategy for Smart, Sustainable and Inclusive Regions - Key findings and policy recommendations from the Espon SIESTA Project", tenutosi a Reggio Calabria il giorno 26 febbraio 2013 (Dipartimento PAU)

Interpretazione simultanea da/in francese in occasione del convegno "Mezzogiorno euromediterraneo: idee per lo sviluppo", realizzato nell'ambito dell'inaugurazione dell'anno accademico 2008/2009.

Interpretazione simultanea per la lingua francese in occasione dell'inaugurazione dell'Anno Accademico 2002-2003

- Date (da – a) settembre 2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **G.A.M. S.p.A.**
Sede Legale: Via L. Settala, 6
20124 Milano
- Tipo di azienda o settore accoglienza e organizzazione eventi
- Tipo di impiego Prestazione professionale
- Principali mansioni e responsabilità Interpretazione simultanea da/in lingua **inglese** nell'ambito 15° Congresso Nazionale UILM tenutosi a Reggio Calabria dal 16 al 18 settembre 2014

Interpretazione simultanea da/in **francese** nell'ambito dell'Assemblea Generale e della tavola rotonda organizzate da ANGOPI, EBA e IBLA e tenutesi a Reggio Calabria l'11 e 12 settembre 2014
- Date (da – a) ottobre 2000- febbraio 2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro PROMO dea s.r.l.
Discesa Cavour, 2 – 88100 Catanzaro
- Tipo di azienda o settore Congressi, Convegni ed Eventi
- Tipo di impiego Prestazione professionale
- Principali mansioni e responsabilità Interpretazione simultanea da/in inglese nell'ambito del Seminario del progetto NOSTRA sul tema "Link Between Coast and Hinterland" - Interreg IVC (Reggio Calabria 25-27 febbraio 2014)

Interpretazione simultanea da/in inglese nell'ambito del forum HOME TO HOME – Migrantes, la gestione integrata di un fenomeno globale – promosso dall'Università degli Studi Magna Graecia di Catanzaro. (30 giugno-2 luglio 2011)

Interpretazione simultanea da/in francese in occasione del Workshop "Logistica portuale e area di libero scambio mediterranea nel 2010", realizzato nell'ambito del progetto Bacino del Mediterraneo Calabria – Toscana (18 giugno 2009)

Interprete simultanea da/in francese in occasione del Kick Off Meeting del progetto "Go Network" promosso dalla Regione Calabria nell'ambito dell'Iniziativa Comunitaria Interreg III B – Programma MEDOCC

Interprete simultanea per la lingua francese in occasione della conferenza "Malattia e impiego: conservare il legame con il lavoro", promossa dalla Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro e dall'Assessorato alla Sanità della Regione Calabria

Interprete simultanea per la lingua francese nell'ambito della Conferenza del turismo italiano "Le Regioni e lo Stato verso l'Europa – Il turismo italiano nelle politiche europee: attori, strumenti ed azioni"

Interprete simultanea (lingua francese) in occasione del "Forum Transnazionale Conclusivo sui progetti Accessibilità – Reset – Medlog – Medair – Arc Sud Ferroviaire"
- Date (da – a) 20-21 settembre 2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **DR. ALDO BARBARO**

<ul style="list-style-type: none"> • lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>VIA NICOLO' DA REGGIO 4 89128 - REGGIO CALABRIA</p> <p>Scienze forensi Prestazione professionale</p> <p>Interpretazione simultanea da/in lingua inglese in occasione della VI MAFS Conference</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Novembre 2012</p> <p>Agenzia A&S Promotion s.a.s. Via Ravagnese I tratto n. 4/B 89100 Reggio Calabria</p> <p>Servizi per conferenze e manifestazioni Prestazione professionale</p> <p>Interpretazione simultanea da/in lingua inglese in occasione del Convegno "L'innovazione nel settore delle costruzioni", tenutosi in data 30 novembre 2012 presso la Camera di Commercio di Reggio Calabria</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Novembre 2008 - Dicembre 2009</p> <p>Camera di Commercio di Reggio Calabria Via Campanella – Reggio Calabria</p> <p>Prestazione professionale</p> <p>Servizio di interpretazione simultanea da/in inglese in occasione del 6° Forum Europeo sull'innovazione – Innovazione e design per affrontare le nuove sfide del mercato</p> <p>Servizio di interpretazione simultanea da/in inglese in occasione del 5° Forum Europeo sull'innovazione – L'innovazione nell'Agroalimentare</p> <p>Servizio di interpretazione consecutiva da/in inglese in occasione del seminario <i>L'etichettatura degli alimenti sui mercati Extra-UE</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Maggio 2010 ad oggi</p> <p>Associazione Pronexus Via Ciccarello n. 77 – Reggio Calabria</p> <p>Prestazione professionale</p> <p>Traduzione da/in lingua inglese nell'ambito del progetto ReCITY - MASTER IN CITY REGENERATION, presentato nell'ambito del PROGRAMMA ERASMUS MUNDUS 2009-2013, Action 1A - Joint Masters Course, Call for proposals EAC/04/2010 N. identificativo 2011 -1546 (marzo 2012)</p> <p>Attività di Preparazione linguistica dei partecipanti (lingua inglese) nell'ambito del progetto "Mobility for an active citizenship" - Life Learning Programme GRUNDTVIG WORKSHOP – promosso dal Comune di Reggio Calabria (febbraio-marzo 2012)</p> <p>Traduzione ed Interpretariato da/in lingua inglese nell'ambito del progetto "Work in Parliament" – Programma <i>Youth in Action</i> – Azione 1 <i>Youth for Europe</i> – Sub Azione 1.3 <i>Youth Democracy Project</i></p> <p>Servizio di interpretazione simultanea da/in inglese in occasione del Seminario Pubblico "<i>La sfida delle politiche europee per i giovani</i>", organizzato dalla rete Euro Desk nazionale e dal Comune di Reggio Calabria (27 ottobre 2010)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore 	<p>4 ottobre 2010</p> <p>Liceo Scientifico "M. Guerrisi" – Cittanova (RC)</p> <p>Scuola Secondaria Superiore</p>

- Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
 - Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Prestazione professionale
- Interpretazione simultanea da/in lingua **inglese** in occasione del seminario tenuto dal Prof. Robert Gallo nell'ambito dei GRANDI EVENTI 2010 – “Docenti per un giorno”
- Novembre 2009
- GRUPPO CHRONOS**
Scesa Gradoni, 11 – 88100 CATANZARO
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Principali mansioni e responsabilità
 - Tipo di impiego
- Prestazione professionale
- Servizio di interpretazione simultanea da/in **francese** in occasione del Convegno “Donna, Economia & Potere” – X Edizione – “New Energies”, organizzato dalla Fondazione Marisa Bellisario. (19-20 novembre 2009)
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Principali mansioni e responsabilità
 - Tipo di impiego
- Marzo 2008 – Giugno 2008
- Ente Parco Nazionale dell'Aspromonte**
Via Aurora – 89050 Gambarie di S.Stefano in Aspromonte (RC)
- Ente con
personalità di diritto pubblico
Contratto di Prestazione Occasionale
- Traduzione **in lingua inglese** dei testi e speakerage degli MP3 da realizzare nell'ambito del progetto “Parco in tasca” – POR Calabria 2000-2006 – Asse 1 – Misura 1.10 – PIS Rete Ecologica regionale.
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 29-30 aprile 2008
- Consiglio Regionale della Calabria**
- Contratto di Prestazione Occasionale
- Servizio di interpretazione da/in **inglese** in occasione della Visita in Calabria della Commissione Controllo Bilanci del Parlamento Europeo
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 18-19 ottobre 2007
- At Travel**
Via Due Settembre, 51 - 89100 Reggio Calabria
Agenzia di Viaggi & Tour Operator
Prestazione occasionale
- Interprete simultanea da/in **francese** in occasione dell'Assemblea generale del C.L.A.M.
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 21-23 giugno 2007, 29 – 31 luglio 2005
- COGAL Monte Poro**
Viale Affaccio IV traversa n. 9
89900 Vibo Valentia
Gruppo di Azione Locale
Prestazione occasionale
- Interprete simultanea da/in **francese** in occasione del Seminario *La sostenibilità del turismo rurale nel mercato turistico europeo*, realizzato nell'ambito del programma **Leader Plus** – Sezione II Cooperazione Transnazionale – Progetto : Rete per la commercializzazione dei prodotti locali e del turismo rurale
- Interprete simultanea da/in lingua **francese** in occasione del gruppo di lavoro e della conferenza “La cooperazione transnazionale: valore aggiunto allo sviluppo delle aree rurali”, realizzati nell'ambito dell'Iniziativa Comunitaria Leader +.
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
- luglio 2000 - dicembre 2006
- C.I.Su.T.**
VIA GRAZIELLA - 89133 Reggio Di Calabria

- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Consorzio Istituto Superiore Trasporti
Prestazione occasionale
- Interprete simultanea da/in **francese** in occasione della *Conferenza sulla logistica agroalimentare nell'area mediterranea* promossa nell'ambito del Programma Interreg IIB MEDOCC
- Interprete in consecutiva da/in **francese** di lezioni tenute da specialisti in tecnologie, controllo e gestione dei sistemi di trasporto nell'ambito del Master in programmazione dei sistemi di trasporto collettivo
- Consulenza linguistica (**lingue inglese e francese**) in occasione dell'organizzazione del forum "Transports et Zone de Libre Echange Euro-méditerranéenne"
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 6 dicembre 2006
ARTES Applied Research into Training and Education Systems
Via Castiglione, 80 - 40124 Bologna
Formazione e ricerca
Prestazione occasionale
- Interprete simultanea da/in **francese** in occasione del Seminario *Regards croisés sur la gestion des restructurations de l'emploi dans les territoires* - Seminario internazionale di valorizzazione dei risultati: Rilettura di esperienze e dispositivi dal punto di vista delle aree periferiche rurali e montane
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 3-10 ottobre 2006, 28-30 aprile 2006, 24-25 novembre 2004
Alpaka
VIA CANNIZZARO VINCENZO, 15 - 89123 Reggio Di Calabria
Organizzazione eventi
Prestazione occasionale
- Interprete/accompagnatrice della delegazione del Consiglio Regionale della Calabria in occasione della visita istituzionale in West Virginia e della partecipazione al Columbus Day a New York.
- Interprete/accompagnatrice per la **lingua inglese** in occasione della visita istituzionale del Governatore del West Virginia Joe Manchin III in Calabria
- Interprete simultanea per la **lingua francese** in occasione del Simposio Internazionale sugli Incendi Boschivi, realizzato nell'ambito delle Giornate per la Cooperazione Italiana promosse dai Ministeri degli Affari Esteri.
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 25 – 26 novembre 2005
MG Travel
VIA ARGINE DESTRO CALOPINACE, 1/B - 89127 Reggio Di Calabria
Agenzia Viaggi
Prestazione occasionale
- Interprete simultanea da/in **inglese** in occasione del workshop sul tema "Le politiche locali per l'inclusione dei New Citizens", promosso dal Comune di Reggio Calabria – Assessorato alle Politiche Comunitarie e del Mediterraneo.
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- settembre 1999 - settembre 2000
Cooperativa Gulliver
Organizzazione eventi e congressi
Prestazione occasionale
- Interprete simultanea per la **lingua francese** in occasione della *Conferenza di commercializzazione 2000-settore agroalimentare*
- Interprete simultanea (lingua francese) in occasione della Prima Conferenza di

Commercializzazione – Settore Agroalimentare

- Date (da – a) Giugno 1997 - maggio 2000
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Consorzio Innovareggio**
Via Graziella - Loc. Feo di Vito – Reggio Calabria
Consorzio di sviluppo locale
Prestazione occasionale
- Interpretazione simultanea (**lingua inglese**) in occasione della V rassegna dell'orientamento universitario.
- Interprete da/in **francese** nel corso del workshop “La Formazione-Intervento: uno strumento a servizio dell’Occupazione e dello Sviluppo Locale”
- Traduttrice ed interprete da/in **francese** per il consorzio Innova Reggio nell'ambito del Corso di Formazione per Formatori/ Consulenti d'Impresa
- Date (da – a) Ottobre 1996
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Rotary International - Distretto 2100 - Club di Reggio Calabria Sud – Parallelo 38**
- Organizzazione di servizio
Collaborazione a titolo volontario
- Interprete da/in **francese** in occasione della relazione del Prof. Paul Forlot sul tema "Applicazioni del bergamotto nella ricerca scientifica farmaceutica".

ATTIVITA' DI DOCENZA

- Date (da – a) A. A. 2014/2015 ad oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università per Stranieri “Dante Alighieri”**
Via del Torrione 95 - 89125 - Reggio Calabria
- Tipo di azienda o settore Università
- Tipo di impiego Prestazione professionale
- Principali mansioni e responsabilità A.A. 2016/2017 - Docente di Laboratorio Linguistico nell'ambito del Corso di Laurea in “Interpretariato e Mediazione interculturale” (LM-94)
A.A. 2015/2016 - Docente di Lingua Inglese I (s.s.d. L-LIN/12) Mod. B “Tecniche di Interpretazione di Conferenza” e Laboratorio Linguistico nell'ambito del Corso di Laurea in “Interpretariato e Mediazione interculturale” (LM-94)
A. A. 2014/2015 - Docente di lingua inglese (s.s.d. L-LIN/12) - Mod. A “Interpretazione ita-ing e ing-ita” e Mod. B “Mediazione interculturale” - nell'ambito del Corso di Laurea in “Interpretariato e Mediazione interculturale” (LM-94)
Marzo-maggio 2017 – Docente nell'ambito del corso di Lingua inglese – livello base-intermedio c/o la Scuola Superiore Allievi Carabinieri di Reggio Calabria
- Date (da – a) A. A. 2002/2003 ad oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Scuola Superiore per Mediatori Linguistici ed Interculturali**
Via Mercato, Catona – 89100 Reggio Calabria
- Tipo di azienda o settore Università
- Tipo di impiego Prestazione professionale
- Principali mansioni e responsabilità Docente di mediazione linguistica orale inglese (s.s.d. L-LIN/12)
- Date (da – a) A.S. 2017-2018
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Scuola Secondaria Paritaria di I grado “Maria Ausiliatrice”**
Via Maria Ausiliatrice, 3 – 89100 Reggio Calabria
- Tipo di azienda o settore Scuola Secondaria di Primo Grado
- Tipo di impiego Assunzione a tempo determinato
- Principali mansioni e responsabilità Docente di lingua inglese
- Date (da – a) 06/09/2012 – 30/06/2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Scuola Secondaria Paritaria di I grado “Maria Ausiliatrice”**
Via Maria Ausiliatrice, 3 – 89100 Reggio Calabria
- Tipo di azienda o settore Scuola Secondaria di Primo Grado
- Tipo di impiego Assunzione a tempo determinato
- Principali mansioni e responsabilità Docente di lingua francese
- Date (da – a) Ottobre-dicembre 2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Centro Studi “Libero Pensiero”**
Via Vecchia Provinciale Archi 167 - 89121 Reggio Calabria

<ul style="list-style-type: none"> • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Associazione – Formazione continua</p> <p>Prestazione professionale</p> <p>Docente di lingua inglese nell'ambito del corso di "Inglese avanzato" rivolto ai dipendenti dell'Amministrazione Regionale.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>aprile-giugno 2012</p> <p>Istituto Professionale per i Servizi Enogastronomici e dell'Ospitalità Alberghiera</p> <p>Via Il Novembre, 62 – 89018 Villa S. Giovanni (RC)</p> <p>Scuola Secondaria Superiore</p> <p>Prestazione d'opera</p> <p>Docente Esperto di lingua inglese nell'ambito del progetto "English Licence"</p> <p>PON SCUOLA 2007/2013 C-1-FSE-2011-376</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>marzo-maggio 2010</p> <p>Liceo Scientifico Statale "A: Volta"</p> <p>Via Modena S. Sperato – 89133 Reggio Calabria</p> <p>Scuola Secondaria Superiore</p> <p>Prestazione professionale</p> <p>Docente Esperto di lingua inglese nell'ambito del progetto "CERTAME FILOSOFICO"</p> <p>C-4-FSE-2009-1162 - PON SCUOLA 2007/2013 – ANNO SCOLASTICO 2009/2010</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>luglio 2009</p> <p>Liceo Scientifico Statale "A: Volta"</p> <p>Via Modena S. Sperato – 89133 Reggio Calabria</p> <p>Scuola Secondaria Superiore</p> <p>Prestazione d'opera intellettuale</p> <p>Docente di inglese nell'ambito delle attività di recupero estivo (classi Ite e IVe)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Marzo-Maggio 2009</p> <p>Istituto D'Istruzione Superiore "G. Mottareale"</p> <p>Viale Calabria, 191 – 89133 Reggio Calabria</p> <p>Scuola Secondaria Superiore</p> <p>Prestazione professionale</p> <p>Esperto di lingua inglese nell'ambito del percorso formativo "How do you spell it?" (Piani Integrati PON Scuola – Annualità 2008-2009 – Progetto C-1-FSE 2008-126)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Gennaio 2008 – Giugno 2008</p> <p>Fondazione CRUI per le Università italiane</p> <p>Piazza Rondanini, 48 – 00186 Roma</p> <p>Fondazione di diritto privato</p> <p>Contratto di Collaborazione a progetto</p> <p>Docente di Lingua Inglese nell'ambito del progetto "Formazione Intervento Organizzativo per la Ricerca e l'Innovazione" – F.I.O.R.I. N. 5237/17 . PON "Ricerca scientifica, Sviluppo Tecnologico, Alta Formazione" 2000/2006 per le Regioni Obiettivo 1.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Febbraio 2008 – Maggio 2008</p> <p>Istituto di istruzione superiore "Francesco Severi"</p> <p>Via Galluppi, 1 – 89100 Gioia Tauro (RC)</p> <p>Scuola Secondaria Superiore</p> <p>Contratto di Prestazione Occasionale</p> <p>Esperto in Lingua Inglese nell'ambito del progetto "EUROPORTI" – PON - Misura 1.4L Azione</p>

1.4L - 2007

- Date (da – a) Novembre 2007 – Gennaio 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università Mediterranea di Reggio Calabria** – Dipartimento di Architettura ed Analisi della Città Mediterranea
Salita Melissari - 89100 Reggio Di Calabria
- Tipo di azienda o settore Università
- Tipo di impiego Prestazione professionale
- Principali mansioni e responsabilità Docente di Lingua Inglese nell'ambito del **corso di alta formazione PRO.MO.TER. (POR 2000 – 2006 cod. 107)**

Docente di lingua inglese nell'ambito del progetto **Formazione Formatori della Regione Calabria (2000-2001)**

- Date (da – a) 1998 ad oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **CIOFS-FP Calabria – Sede di Reggio Calabria**
Via Maria Ausiliatrice, 3 – 89133 Reggio Calabria
- Tipo di azienda o settore Formazione professionale
- Tipo di impiego Attualmente prestazione professionale
- Principali mansioni e responsabilità **Docente di Teoria della Traduzione** nell'ambito del corso POR di “Esperto Traduttore Bilingue”.

Docente di Lingua Inglese
 - Progetto “Operatore della Ristorazione: preparazione pasti” - Annualità 2017/2018

Azioni di Accompagnamento, sviluppo e rafforzamento del Sistema Duale nell'ambito dell'IeFP
 - Progetto “Diploma di Tecnico Commerciale delle Vendite” - IV annualità – 2016/2017
 - Obbligo Formativo - Progetto "Servizi Commerciali - Operatore ai servizi di vendita" - III annualità - contratto n° 102 del 22/9/2014
 - Corsi **POR** (finanziati dal FSE):
 - “**Stenotipista**” (Piano di Formazione Professionale 1998/99 – Ob. 3 – Mis. 5.7 c sott. 3)
 - “**Stenografo computerizzato**” (Piano Straordinario di F.P. 1993/94 – Ob. 3 – Misura 5.7 c sott. 3)
 - “**Operatore Desk top Publishing**” (Piano Straordinario di F. P. 1993/94- Ob. 3 – Mis. 5.7 c sott. 3)
 - “**Pizzaiolo**” (Bando Multimisura Annualità 2002/2003 – Asse III – Risorse Umane, Misura 3.3 Az. C)
 - IFTS “**Esperto Dello Sviluppo e della Utilizzazione di Tecnologie Interattive e Multimediali e Tecniche di Ritocco Fotografico**”
 - “**Can you speak English 1**” (Corsi di formazione permanente - POR Calabria 2000/2006, obiettivo 1, Asse III “Risorse umane” - Misure ed Azioni: 3.8 /D)
 - “**Can you speak English 2**” (Corsi di formazione permanente - POR Calabria 2000/2006, obiettivo 1, Asse III “Risorse umane” - Misure ed Azioni: 3.8 /D)
 - Corsi realizzati nell'ambito del Piano della Regione Calabria per l'attuazione dell'Obbligo Formativo nella formazione professionale a sensi dell'art. 68 della Legge n. 144 del 17 maggio 1999:
 - Progetto P.O.F. CALABRIA “**Operatore installatore impianti idraulici e solari**”
 - “**Autoriparatore**”
 - Corsi realizzati nell'ambito degli interventi progettuali per la formazione professionale

nell'apprendistato:

- "Parrucchiere"

- Date (da – a) Giugno 1997 - maggio 2000
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Consorzio Innovareggio**
Via Graziella - Loc. Feo di Vito – Reggio Calabria
Consorzio di sviluppo locale
Prestazione occasionale
- Docente di lingua inglese nell'ambito del "Percorso Formativo in Management dei processi di Ricerca, Sviluppo e Innovazione nelle PMI - INNOVARE"(Programma Operativo Nazionale Per le Regioni dell'Obiettivo 1 - "Ricerca Scientifica, Sviluppo Tecnologico, Alta Formazione" 2000-2006 - Asse III Sviluppo del capitale umano di eccellenza - Misura III.1 – Miglioramento delle risorse umane nel settore della Ricerca e dello Sviluppo tecnologico)

ALTRE ATTIVITÀ PROFESSIONALI

- Date (da – a) gennaio – maggio 2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- CIOFS-FP CALABRIA**
Via S. Giovanni Bosco, 7 – Soverato (CZ)
Ente di formazione professionale
Prestazione Professionale
- Membro del gruppo di lavoro per la **realizzazione di Unità didattiche di lingua inglese** da inserire nella piattaforma e-learning prevista dall'Intervento 3 del "Progetto di sviluppo per gli organismi di Formazione Professionale accreditati" (Cod. 1678)
- Date (da – a) Aprile 2008- ottobre 2008
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Accademia di Belle Arti di Reggio Calabria**
Via XXV luglio, 10 – 89100 Reggio Calabria
Accademia di Belle Arti
Contratto di Prestazione Occasionale
- Consulente Progettazione Formativa nell'ambito del progetto OrientARTI – Sistema Integrato di Orientamento dell'Accademia di belle Arti di Reggio Calabria (PON Ricerca scientifica, sviluppo tecnologico, alta formazione 2000-2006 Avviso n. 2269/2005)
- Date (da – a) Gennaio– ottobre 2008
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Università Mediterranea di Reggio Calabria**
Università
Contratto di Collaborazione a Progetto
Ricercatore senior nell'ambito del progetto ICARO+RC
INF 03 - Indagine di placement sui laureati
- Date (da – a) Settembre 2006
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Associazione Pronexus**
C/o Centro Servizi l'Acquario
Via Ciccarello n. 77 – 89132 Reggio Calabria
Rete di agenti per lo sviluppo locale
Prestazione occasionale
- Realizzazione della progettazione di massima del progetto "Gestione dei servizi turistici per la fruizione del territorio" presentato e finanziato nell'ambito della Misura 3.14 POR CALABRIA 2000/2006 – PIT - FORMAZIONE INIZIALE, FORMAZIONE A FAVORE DI DIPENDENTI DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE, FORMAZIONE SUPERIORE O ALTA FORMAZIONE

- Date (da – a) 1998 ad oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
CIOFS-FP Calabria – Sede di Reggio Calabria
Via Maria Usiliatrice, 3 – 89133 Reggio Calabria
 - Tipo di azienda o settore
Formazione professionale
 - Tipo di impiego
Attualmente prestazione professionale
 - Principali mansioni e responsabilità
Progettista:
gennaio 2007
 - gennaio 2008 Progettazione di massima e di dettaglio del progetto “Estetista” (cod. 4221) presentato e finanziato nell’ambito degli interventi di formazione professionale per l’obbligo formativo – art.68 Legge 144/99, L. 53/2003 – Annualità 2006
 - marzo 2005 Progettazione di massima del progetto “Autoriparatore”, presentato e finanziato nell’ambito degli interventi di formazione professionale per l’obbligo formativo – art.68 Legge 144/99, L. 53/2003 – Anno formativo 2004/2005
 - aprile 2005 Partecipazione alla progettazione di massima del Progetto 236 – Azienda Febert – Decreto n. 23796 del 31.12.2004, presentato e finanziato nell’ambito dell’Avviso pubblico regionale per la presentazione di progetti di Formazione continua in attuazione degli interventi dei Piani formativi aziendali, territoriali e settoriali ex art. 9 Legge 236/93 – Circolari del MLPS n. 296/V/2003 e n. 243/V/2004
 - aprile 2004 Progettazione di massima dei progetti *Can you speak English 1 e 2* (cod. 57_RC e 59_RC) e *ABC del computer 1,2,3,4 e 5* (cod. 90_RC, 33C, 56C, 62C, 271) presentati e finanziati nell’ambito del POR Calabria 2000-2006 Misura 3.8 Azione 3.8 a) Progetti Pilota - Educazione di Base degli adulti – Circoli di Studio
 - marzo 2002 Partecipazione alla progettazione di massima del Progetto di Ristrutturazione e sviluppo del CIOFS-FP Calabria, presentato e finanziato nell’ambito del “Piano di ristrutturazione degli enti di formazione professionale” esecuzione decreto ministeriale n. 173 del 30 maggio 2001 del Ministero del Lavoro e della previdenza sociale.
 - Febbraio 2002 Partecipazione alla progettazione di massima del Percorso di riorientamento e professionalizzazione per donne con Lauree “Deboli” nel settore della Net Economy, presentato e finanziato nell’ambito del Programma Operativo Nazionale per le regioni dell’obiettivo 1 – Ricerca scientifica, sviluppo tecnologico, alta formazione 2000-2006 – Misura III.6
 - Gennaio 2002 Partecipazione alla progettazione del progetto S.M.I.O.F. (Scambio di Metodologie Innovative per l’Obbligo Formativo) – I-01-EX-120428/SCF - , presentato e finanziato nell’ambito del Programma Leonardo da Vinci - Mobilità - 2000-2001
- Responsabile** della comunicazione e delle relazioni con i partner transnazionali.
- Tutor** nell’ambito del corso "Esperti in tecniche avanzate di commercializzazione"
- Responsabile di progetto** nell’ambito del progetto S.M.I.O.F. (Scambio di Metodologie Innovative per l’Obbligo Formativo) – I-01-EX-120428/SCF - , approvato nel Programma Leonardo da Vinci - Mobilità - 2000-2001
- Referente per il monitoraggio** del progetto RESET (Rete per i Servizi Territoriali) approvato nell’ambito dell’iniziativa comunitaria Equal (EQUAL RESET IT-S-MDL-262)
- Responsabile monitoraggio e valutazione** del progetto Progetto P.O.F. CALABRIA “Operatore installatore impianti idraulici e solari” (Piano della Regione Calabria per l’attuazione dell’Obbligo Formativo nella formazione professionale a sensi dell’art. 68 della Legge n. 144 del 17 maggio 1999)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) Dicembre 2012-luglio 2013
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Messina
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Lingua e civiltà inglese
 - Qualifica conseguita Abilitazione all'insegnamento Classe di Concorso A346 (lingua e civiltà straniera – Inglese) conseguita mediante il corso di Tirocinio Formativo Attivo (TFA) ordinario, come da D.M. n. 249 del 10 settembre 2010.
- Votazione: 90/100
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Abilitazione all'insegnamento

- Date (da – a) 1996-2001
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Messina
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Lingua e letteratura francese, lingua e letteratura inglese
 - Qualifica conseguita Laurea in Lingue e letterature straniere moderne (conseguita con votazione 110/110 e lode)
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Laurea quadriennale

- Date (da – a) 1993-1996
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori "E. Orlandini" - Reggio Calabria
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Interpretazione simultanea e consecutiva da/in inglese e francese, traduzione da/in inglese e francese
 - Qualifica conseguita Diploma di Interprete e Traduttore (conseguito con votazione 110/110 e lode)
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Diploma di Scuola a Fini Speciali

- Date (da – a) 1985-1995
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Conservatorio di Musica "F. Cilea" - Reggio Calabria
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Pianoforte
 - Qualifica conseguita Diploma di pianoforte (conseguito con votazione 9/10)

- Date (da – a) 1988-1993
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Liceo Linguistico "Nuova Europa"-Reggio Calabria
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Lingua e letteratura francese, lingua e letteratura inglese, lingua e letteratura tedesca, matematica e fisica, Italiano, Storia, Filosofia, Storia dell'Arte
 - Qualifica conseguita Maturità linguistica (conseguita con votazione 60/60)

- Date (da – a) Luglio 2007
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Global Input – LCCIEB (London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board) Italian Representative, autorizzato dal MIUR Direttiva n. 90 del 1/12/2003 con decreto di autorizzazione del 2 agosto 2005 al Prot. 1506
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Progettazione e valutazione di corsi di Business English
 - Qualifica conseguita **FTBE (Further Certificate for Teachers of Business English) conseguito con *Pass with credit***

- Date (da – a) Aprile 2012
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione CIOFS-FP Calabria
Sede di Reggio Calabria
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Competenze informatiche
 - Qualifica conseguita **ECDL Core**

- AGGIORNAMENTI**

- Date (da – a) novembre 2005 - ottobre 2011
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione University of Cambridge ESOL Examinations
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Incontro di aggiornamento sulla didattica della lingua inglese “Cambridge Day” (8 novembre 2005)
 - Incontro di aggiornamento sulla didattica della lingua inglese “Sounds Good” (3 marzo 2011)
 - Incontro di aggiornamento sulla didattica della lingua inglese “Cambridge Days” (27 ottobre 2011)
- Qualifica conseguita Attestato di partecipazione

- Date (da – a) 1999/ 2011
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione CIOFS - FP Calabria
Centro di Formazione Professionale
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Beneficiario della borsa di mobilità prevista dal Progetto “*CROSS-CULTURAL TRAINING*” - *LLP-LDV-VETPRO-09-IT-0198* - *Supporti e metodologie per l'integrazione interculturale nei processi di istruzione e formazione professionale* - **Programma Leonardo da Vinci – Mobilità VETPRO 2009** (marzo 2011)
 - “Azioni di riqualificazione e riconversione degli operatori ex legge 40/1987” (LEGGE 236/93-1/b) – Formazione specifica perseguita: Progettazione formativa e comunitaria
 - Partecipazione, in qualità di beneficiario, allo scambio previsto dal progetto S.M.I.O.F. (Scambio di Metodologie Innovative per l’Obbligo Formativo) – I-01-EX-120428/SCF - , approvato nel Programma Leonardo da Vinci - Mobilità - 2000-2001
 - III modulo “Progetto vinto che fare?” del Corso di Formazione Pronto per l’Europa 2002 (progettazione e rendicontazione)
 - XIV Seminario di Formazione Europea: “La Formazione Professionale per lo Sviluppo del Territorio”
 - 1° Forum nazionale dell’Orientamento “Dalle esperienze al sistema”
 - Seminario di formazione “Le competenze necessarie alle attività progettuali: visualizzazione, presentazione, moderazione”
 - Seminario di formazione europea “L’alternanza: una opportunità per la formazione e per l’inserimento”

	Seminario "Sistema Qualità: principi e applicazioni"
	Seminario "Equal-Fondi Strutturali 2000-2006"
	Training 2000-Bruxelles
	Seminario Europa XII "Traguardi di eccellenza nella formazione professionale"
	Convegno "Il nuovo apprendistato: dalla sperimentazione alla costruzione del sistema"
	Seminario PRIME "Obbligo formativo: proposte, esperienze, metodi e strumenti per l'integrazione"
• Qualifica conseguita	Attestati di partecipazione
• Date (da – a)	9 marzo 2006
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Agenzia Editoriale Quattrocchi e CISAL Scuola
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Corso di aggiornamento "Motivate, Educate, Stimulate: a Straightforward Guide"
• Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
• Date (da – a)	Agosto/Settembre 1995
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Cambridge Professional Linguists (Cambridge, UK)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Traduzione da/in inglese, linguaggio tecnico economico inglese
• Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

INGLESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

eccellente
eccellente
eccellente

FRANCESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

eccellente
eccellente
eccellente

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Capacità di **lavorare in gruppo** sviluppata nell'ambito dell'attività lavorativa che richiede costanti collaborazioni e continue sinergie

Capacità di **ascoltare gli altri**, in quanto caratteristica fondamentale sia per il lavoro di progettista formativo, che richiede la capacità di cogliere i fabbisogni formativi delle persone e del contesto in cui vivono, sia per la professione di interprete, nella quale la comprensione del messaggio e dell'intenzione comunicativa è fondamentale.

Capacità di **entrare in relazione con gli altri** e di instaurare relazioni efficaci anche in **ambiente multiculturale**, posseduta grazie a una personale attitudine e alle relazioni instaurate nella vita sociale e lavorativa

Capacità di **parlare e fare una presentazione in pubblico**, maturata attraverso l'esperienza in qualità di interprete congressuale

Capacità di **dare informazioni adeguate**, in funzione delle necessità e delle richieste degli utenti

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

Capacità di **gestire i tempi e le scadenze**, acquisita tramite l'esperienza lavorativa in qualità di progettista ed in qualità di traduttrice

Attitudine a **adattarmi a diverse situazioni lavorative**, poiché il mio stesso lavoro mi richiede di svolgere mansioni differenziate, adeguandomi a diverse situazioni e a diversi contesti territoriali e lavorativi

Capacità di **organizzare e conciliare efficacemente i propri impegni personali e lavorativi**, in quanto svolgo spesso contemporaneamente diverse attività lavorative, senza tralasciare gli interessi personali e portando a termine tutti i compiti assegnati

Capacità di **supervisionare e verificare il proprio e altrui lavoro**, maturata attraverso l'incarico di Relatore e Correlatore di tesi svolto presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici.

Capacità di **coordinare e amministrare gruppi** di persone, acquisita attraverso l'attività di direttore del Coro Liturgico della Parrocchia di S. Sperato – Reggio Calabria, nonché attraverso l'attività di guida interprete

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

Conoscenza del sistema operativo **Windows Seven** e del **Pacchetto Office 2007**

Capacità di utilizzare in modo efficace le attrezzature specifiche per l'interpretazione simultanea

CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

Capacità di **suonare il pianoforte** acquisita mediante la frequenza del corso di studi presso il

<i>Musica, scrittura, disegno ecc.</i>	Conservatorio di musica "F. Cilea" di Reggio Calabria e certificata dal diploma conseguito nella sessione estiva dell'A.A. 1994/1995 Capacità di cantare e di dirigere un coro polifonico
PATENTE O PATENTI	Patente B
ULTERIORI INFORMAZIONI	CTU Tribunale di Reggio Calabria Iscritta all'Albo dei Mediatori Linguistici della Provincia di Reggio Calabria per le lingue inglese e francese
PUBBLICAZIONI	<ol style="list-style-type: none"> 1. "An Ugly Duckling in American Literature: The Italian American Novel", <u>Nuova Europa</u>, 8 (Ottobre – Dicembre 2004), pp. 5-11. 2. Volume Antologico Quadrilingue ROMANTA 2005 – Traduzione in inglese di poesie incluse nel volume 3. "Pietro Di Donato's Novels: A Rebel's Bildungsroman", <u>Nuova Europa</u>, 13 (Marzo – Aprile-Maggio 2006), pp. 41-45. 4. Guida all'uso dell'Mp3 (Traduzione in lingua inglese) - Progetto "Parco in Tasca" — (progetto: Rete dei Centri Visita del Parco Nazionale dell'Aspromonte – POR 2000/2006 Asse I – Misura 1.10 PIS RER) 5. Collaborazione alla realizzazione del testo "Agri-food logistics in the Mediterranean area", Casa Editrice Franco Angeli - ISBN 978-88-568-0479-9 6. Collaborazione alla elaborazione del testo "Un'esperienza di alta formazione nel settore del Trasporto Pubblico", Laruffa Editore 7. "La mediazione linguistica orale: suggerimenti metodologici per lo sviluppo di competenze integrate", <u>Il Nostro Tempo e la Speranza</u>, Nuova Serie, nn. 13-14 (gennaio-febbraio 2012) ISSN 2039-9057

Dichiaro che le informazioni riportate nel presente Curriculum Vitae sono esatte e veritiere.

Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del decreto legge 196/2003 per le finalità di cui al presente avviso di candidatura.

Reggio Calabria, li 14/09/2017

FIRMA

